

als Synonyma mit einander verbinden κατὰ τὴν ὑπεροχὴν, ἤνπερ εἴληφε, καὶ διάστασιν oder zur Bezeichnung Eines Begriffs von einander abhängig machen (ὑπεροχῆς διάστασιν). Auf dasselbe Ziel ging auch Schneider's Umstellung. Aber um von letzterer zu schweigen, dass διάστασιν Glosse zu ὑπεροχὴν sei, man weiss nicht zu welchem Zweck beigeschrieben, oder mit letzterem als Synonymum zu verbinden, zumal bei jener Wortstellung, oder gar τὴν ὑπεροχῆς διάστασιν zu schreiben sei, das sind alles wenig ansprechende Einfälle, die kaum mehr als die Rathlosigkeit der Kritiker bekunden. Auch Bernays entledigte sich mit seiner Conjectur ἤπερ δισοῦσιν des einen Nomens διάστασιν, doch ist nicht klar, wie er die Construction gefasst wissen will; denn wenn er übersetzt: 'Ferner dürfen wir es ja als allgemeinen Satz aussprechen, dass die vergleichsweise Vorzüglichkeit der besten Beschaffenheit einer jeden Sache bemessen wird nach dem Abstand zwischen den Sachen selbst,' so macht er offenbar κατὰ τὴν ὑπεροχὴν nicht abhängig von ἀκολουθεῖν, und nun sieht man nicht recht, welches Nomen zu ἤπερ δισοῦσιν gedacht sei, ausser etwa noch einmal ὑπεροχῆ. Ja genau betrachtet, setzt die Uebersetzung vielmehr zwei Nomina voraus, ὑπεροχὴν und διάστασιν: und in der That, was kann einfacher sein? Einander entsprechen sollen ja die ὑπεροχὴ der besten Beschaffenheit zweier Dinge im Verhältniss zu einander und die διάστασις der Dinge selbst. Und da uns nun zwei Nomina dargeboten werden, wollen wir uns des einen berauben, um den Gedanken hinkend zu machen? Denn ziehen wir mit Beseitigung oder Aenderung von διάστασιν die Worte κατὰ τὴν ὑπεροχὴν, abhängig von ἀκολουθεῖν, zu dem relativen ἤνπερ εἴληφε (oder ἤπερ δισοῦσιν), so lässt uns die erste Hälfte des Satzes τὴν διάστασιν τὴν ἀρίστην ἐκάστου πράγματος πρὸς ἀλλήλα leicht etwas vermissen, hebt man dagegen κατὰ τὴν ὑπεροχὴν aus der Abhängigkeit von ἀκολουθεῖν heraus und verbindet es mit dem ersten Theil des Satzes 'die beste Beschaffenheit zweier Dinge in dem Ueberschwang des einen über das andere,' so bedürfen wir zu dem Relativsatz ἤνπερ εἴληφε eines Nomens, wie es zweckmässiger als in διάστασις nicht wohl gefunden werden konnte. Und dass nun dieses Nomen in dieser Wortstellung ἤνπερ εἴληφε διάστασιν dem Relativsatz einverleibt worden, ist ein Indicium mehr für die Integrität und